

## ¿Es un RESFRIADO o la INFLUENZA? Is It a COLD or the FLU?

Revise sus síntomas, y pídale asesoría a su médico. Recuerde que una **VACUNA CONTRA LA INFLUENZA** es su mejor protección ante la influenza.

Check your symptoms, and ask your doctor for advice. Remember, a **FLU SHOT** is your best protection against the flu.

<b>SÍNTOMAS SYMPTOMS</b>	<b>RESFRIADO COLD</b>	<b>INFLUENZA FLU</b>
Fiebre Fever	Poco común en los adultos pero puede llegar hasta 102° F en los bebés y niños pequeños. Rare in adults and older children, but can be as high as 102° in infants and small children	En general 102°F, pero puede llegar hasta 104°F y suele durar 3-4 días Usually 102°, but can go up to 104° and usually lasts 3-4 days
Dolor de cabeza Headache	Poco común Rare	Aparición súbita y puede ser severo Sudden onset and can be severe
Dolor muscular Muscle aches	Leve Mild	Común y muchas veces severo Usual and often severe
Fatiga y debilidad Tiredness and weakness	Leve Mild	Puede durar 2 semanas o más. Can last 2 or more weeks
Agotamiento severo Extreme exhaustion	Nunca Never	Aparición súbita y puede ser severo Sudden onset and can be severe
Flujo Nasal Abundante Runny nose	Frecuente Often	A veces Sometimes
Estornudo Sneezing	Frecuente Often	A veces Sometimes
Dolor de garganta Sore throat	Frecuente Often	A veces Sometimes
Tos Cough	Tos leve seca Mild hacking cough	Común y muchas veces severa Usual and can become severe

MO-03-23-IMM Agosto 2003

Este material fue preparado por MissouriPRO bajo contrato con los Centros de Servicios de Medicare & Medicaid (Centers for Medicare & Medicaid Services (CMS).) Los contenidos presentados no reflejan necesariamente la política de CMS.

MO-03-23-IMM August 2003

This material was prepared by MissouriPRO under contract with the Centers for Medicare & Medicaid Services (CMS).

The contents presented do not necessarily reflect CMS policy.

© MHA Immigrant, Refugee & Translation Services Steering Committee, 2004

Is It a Cold or the Flu — Spanish

April 2004

**¿Cuáles son los riesgos de vacunarse contra influenza o neumonía?  
What are the risks of getting an influenza or pneumonia vaccination?**

- La vacuna contra influenza se fabrica a partir de virus muertos, así que no es posible contraer el virus a causa de la inyección.  
The flu vaccine is made from killed flu viruses so it will not give you the flu.
- Las reacciones alérgicas potencialmente mortales son muy poco comunes.  
Life-threatening allergic reactions are very rare.
- Problemas leves, si es que ocurren, empiezan poco tiempo después de la administración de la vacuna y duran 1-2 días.  
Mild problems, if they happen, begin soon after the shot is given and last 1-2 days.
  - dolor, manchas rojas o hinchazón donde se administró la vacuna, fiebre y/o molestias  
soreness, redness or swelling where the shot is given, fever and/or aches
- La vacuna contra neumonía es muy segura.  
Pneumonia vaccine is very safe.
- Puede que experimente efectos secundarios menores, tal como manchas rojas o dolor donde se administró la vacuna.  
You may have minor side effects, such as redness or pain where the shot was given.

Contraer la neumonía o la influenza es más grave que vacunarse. Por favor, pregúntenos si tiene cualquier pregunta.

Getting the flu or pneumonia is a more serious problem than getting the shots. Please ask us if you have any questions.

Para más información:

Pregúntele a su prestador de atención médica o llame al teléfono de vacunación de CDC.

Inglés: 800/232-2522 Español: 800/232-0233

[www.cdc.gov/nip/flu](http://www.cdc.gov/nip/flu)

For more information:

Ask your health care provider or call the CDC Immunization Hotline.

English: 800/232-2522 Español: 800/232-0233